



Документ WSIS-II/PC-2/DOC/5-R

21 февраля 2005 года

Оригинал: английский

Рабочая группа по управлению использованием Интернет

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО УПРАВЛЕНИЮ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНТЕРНЕТ

Резюме

1 Рабочая группа по управлению использованием Интернет (РГУИ) провела два первых собрания в Женеве в ноябре 2004 года и в феврале 2005 года. Она приняла решение относительно предварительного проекта структуры своего отчета, выявила вопросы государственной политики и установила график своей работы. Кроме того, РГУИ приблизилась к единому пониманию рабочего определения управления использованием Интернет.

2 Еще два собрания запланированы на апрель и июнь. Работа, предшествующая этим двум собраниям, будет посвящена оценке адекватности нынешних механизмов управления использованием Интернет, которые следует соразмерить с принципами, изложенными в документах, принятых во время первого этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества в Женеве в 2003 году. Завершающее собрание будет посвящено разработке "в надлежащих случаях" предложений для принятия решения в отношении организации управления использованием Интернет¹ в соответствии с призывом, содержащимся в женевских документах.

3 Работа РГУИ будет по-прежнему оставаться открытой, прозрачной и всесторонней, что позволит вносить замечания в онлайн-режиме и добиваться использования в максимально возможной степени современных информационных и коммуникационных технологий в целом и Интернет в частности. Все собрания проводятся на основе консультаций, в которых могут принять участие все заинтересованные стороны¹.

4 РГУИ рассматривает себя не как орган для проведения переговоров, а как рабочую группу, задача которой состоит в подготовке документа в качестве основы для переговоров, которые будут проводиться в рамках Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВУИО).

1 Введение

5 Настоящий документ представляет собой предварительный отчет Рабочей группы по управлению использованием Интернет (РГУИ) ПодгКом-2 о состоянии ее работы в соответствии с просьбой, выраженной в документах первой сессии Подготовительного комитета (ПодгКом-1) тунисского этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества (ВВУИО), который проводился в Хаммамете (Тунис) 24–26 июня 2004 года.

¹ Термин "заинтересованные стороны" используется в соответствии с определением, приведенным в пункте 3 Плана действий ВВУИО, WSIS-03/GENEVA/DOC/0005.

6 РГУИ провела два первых собрания в Женеве: 23–25 ноября 2004 года и 14–18 февраля 2005 года. Последующие собрания запланированы на 18–20 апреля 2005 года и 14–17 июня 2005 года.

7 В настоящем предварительном отчете описана работа, проводимая до представления заключительного отчета Генеральному секретарю в июле 2005 года.

2 Учреждение Рабочей группы по управлению использованием Интернет

а) Мандат

8 На первом этапе ВВУИО, проходившем в Женеве в декабре 2003 года, главы государств и правительств признали важное значение Интернет. Они отметили², что Интернет является одним из главных элементов инфраструктуры нового информационного общества, однако существуют разные точки зрения относительно пригодности действующих институтов и механизмов для управления процессами и выработки политики в отношении глобального Интернет. Главы государств и правительств обратились к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой учредить рабочую группу по управлению использованием Интернет с целью подготовки документа, который послужит основой для переговоров на втором этапе ВВУИО, который будет проведен в Тунисе в ноябре 2005 года.

9 В Декларации принципов ВВУИО и Платформе действий ВВУИО³, которые были приняты в Женеве, указаны параметры РГУИ и изложены ее круг ведения и программа работы.

10 РГУИ было поручено, в частности, изучить "вопрос об управлении использованием Интернет и представить к 2005 году в надлежащих случаях предложения для принятия решения в отношении организации управления использованием Интернет"⁴, а также выполнить следующее⁵:

- i) выработать рабочее определение управления использованием Интернет;
- ii) выявить вопросы государственной политики, которые относятся к управлению использованием Интернет;
- iii) сформировать единое понимание соответствующей роли и сферы ответственности органов государственного управления, существующих международных организаций и других форумов, а также частного сектора и гражданского общества как из развивающихся, так и из развитых стран.

11 Главным результатом работы РГУИ будет отчет для представления "на рассмотрение" и "принятия соответствующего решения" в ходе второго этапа ВВУИО в Тунисе в 2005 году.

б) Консультации относительно учреждения РГУИ

12 Обсуждения, в результате которых была учреждена Рабочая группа, проходили с начала 2004 года и включали проведение семинаров и консультаций в рамках разнообразных собраний межправительственных и других организаций. Среди мероприятий, на которых рассматривался этот вопрос, – Семинар МСЭ по управлению использованием Интернет (26–27 февраля 2004 года); Глобальный форум по управлению использованием Интернет Целевой группы ООН по ИКТ (24–25 марта 2004 года); Африка ТЕЛЕКОМ МСЭ в Каире (4–8 мая 2004 года), INET2004 в Барселоне (10–14 мая 2004 года); а также ПодгКом-1 ВВУИО, проходивший в Хаммамете (Тунис) (24–26 июня 2004 года). Обсуждения продолжились на собрании ICANN в Куала-Лумпуре (19–23 июля 2004 года), на Азия ТЕЛЕКОМ МСЭ в Бусане (Корея) (7–11 сентября 2004 года) и на других специальных конференциях.

13 Секретариат РГУИ был создан в июле 2004 года. Консультации относительно учреждения Рабочей группы проводились в Организации Объединенных Наций в Женеве 20–21 сентября 2004 года под председательством г-на Нитина Десаи, специального советника Генерального секретаря по вопросам ВВУИО. Консультации проходили в открытом режиме, что позволило всем сторонам, связанным с проблемами Интернет, участвовать на равноправной основе. В консультациях участвовали более 250 представителей от органов государственного управления, организаций гражданского общества и частного сектора. Затем, после дополнительных неофициальных

² Декларация принципов ВВУИО, пункты 48–50, WSIS-03/GENEVA/DOC/0004.

³ WSIS-03/GENEVA/DOC/0005.

⁴ Декларация принципов ВВУИО, пункт 50, WSIS-03/GENEVA/DOC/0004.

⁵ План действий ВВУИО, пункт 13 b), WSIS-03/GENEVA/DOC/0005.

консультаций со всеми заинтересованными сторонами, 11 ноября 2004 года Генеральный секретарь объявил об учреждении РГУИ в составе 40 членов, представляющих органы государственного управления, частный сектор и гражданское общество. Председателем РГУИ был назначен г-н Десаи. Список членов РГУИ приводится в Приложении.

3 Процесс и методы работы

14 Руководящие принципы, лежащие в основе методов работы РГУИ, изложены в Декларации принципов и Плана действий ВВУИО. РГУИ должна быть "открытой и всеобъемлющей" в своей работе и организовать процесс, обеспечивающий "механизм для полномасштабного и активного участия органов государственного управления, частного сектора и гражданского общества как из развивающихся, так и из развитых стран, в том числе соответствующих межправительственных и международных организаций и форумов"⁶. РГУИ пришла к выводу о том, что прозрачность является еще одним ключевым элементом, обеспечивающим участие в процессе всех заинтересованных сторон. С целью достижения наибольшей прозрачности и открытого общения, а также облегчения своей работы РГУИ решила в максимально возможной степени использовать Интернет. Так, члены Группы широко используют в работе электронную почту, потоковое видео на базе IP, электронные доски объявлений и дискуссионный форум, а также Web-сайт РГУИ для общения с общественностью. Открытые сессии, которые проводились в связи со вторым собранием РГУИ 15 и 16 февраля, транслировались в Web-сети.

15 РГУИ рассматривает себя не как орган для ведения переговоров, а как рабочую группу, задача которой состоит в подготовке документа в качестве основы для переговоров на тунисском этапе ВВУИО в ноябре 2005 года.

16 РГУИ решила, что ее собрания должны состоять из закрытых рабочих сессий, а также пленарных сессий, на которых смогут присутствовать наблюдатели без права высказываться. РГУИ также решила, что все ее официальные собрания будут сопровождаться консультациями, принять участие в которых могут все заинтересованные стороны. Эти консультации будут включать онлайн-процедуры. Наблюдатели от межправительственных организаций смогут присутствовать на всех собраниях.

17 Одной из приоритетных задач РГУИ является обеспечение письменного перевода важнейших документов и устного перевода рабочих сессий. Секретариат во взаимодействии с членами РГУИ, Международной конференцией добровольцев, Добровольцами Организации Объединенных Наций и Группой добровольцев гражданского общества для письменного перевода документов ВВУИО приняли и продолжают принимать официальные и неофициальные меры с целью обеспечения максимально широкого участия в работе РГУИ и в процессе консультаций.

4 Консультации

18 С самого начала РГУИ решила относиться к внешним замечаниям и вкладам как к неотъемлемой части этапа работы по установлению фактов. Консультации открытого состава проводились как в онлайн-режиме, так и в автономном режиме, в том числе:

- 20–21 сентября 2004 года: [консультации открытого состава относительно учреждения РГУИ, ее структуры и методов работы, а также сферы ее деятельности](#)⁷;
- 23–25 ноября 2004 года: [первое собрание РГУИ и консультации открытого состава](#)⁸;
- декабрь 2004 года – февраль 2005 года: онлайн-консультации – замечания по рабочим документам⁹;
- на данный момент представлены 44 замечания по рабочим документам.

19 Краткий обзор вышеупомянутых консультаций приводится на Web-сайте РГУИ.

- 14–18 февраля 2005 года: второе собрание РГУИ и консультации открытого состава¹⁰.

⁶ Пункт 50 Декларации принципов ВВУИО, WSIS-03/GENEVA/DOC/0004, и пункт 13 b) Плана действий ВВУИО, WSIS-03/GENEVA/DOC/0005.

⁷ <http://www.wgig.org/meeting-september.html>.

⁸ <http://www.wgig.org/meeting-november.html>.

⁹ <http://www.wgig.org/Comments-Papers.html>.

¹⁰ <http://www.wgig.org/meeting-february.html>.

20 Трансляция в Web-сети консультаций открытого состава, проходивших 15–16 февраля, представлена на сайте: <http://streaming.polito.it/wgig-meeting>. Краткий отчет об этом собрании будет представлен в соответствующее время.

21 Кроме того, вклад в работу РГУИ внесли региональные и субрегиональные собрания, такие как Конференция стран Юго-Восточной и Восточной Азии по подготовке к ВВУИО-II, проходившая на Бали (Индонезия) 1–3 февраля 2005 года, или Африканская региональная конференция по ВВУИО, проходившая в Аккре (Гана) 2–4 февраля 2005 года. Другие собрания планируется провести в Катманду (Непал) для стран Южной и Юго-Западной Азии, в Каире (Египет) 8–10 мая 2005 года для стран арабского региона и в Рио-де-Жанейро (Бразилия) 8–10 июня 2005 года для стран Латинской Америки и Карибского бассейна. РГУИ в своей работе опирается на вклады, представленные этими собраниями.

22 РГУИ приняла к сведению Марракешскую декларацию и План действий под заглавием "Роль и место средств массовой информации в информационном обществе в Африке и арабском регионе", которые были приняты в Марракеше (Марроко) 22–24 ноября 2004 года.

5 Работа по существу вопроса

а) Методология

23 В качестве отправной точки своей работы по существу вопроса РГУИ выбрала выявление вопросов государственной политики, которые потенциально имеют отношение к управлению использованием Интернет, в соответствии с призывом, содержащимся в пункте 13 b) Плана действий, и начала свою работу со сбора фактов и планирования деятельности. РГУИ решила также работать одновременно над формулировкой практического определения самого Интернет и выявлением вопросов государственной политики, которые относятся к управлению использованием Интернет. Группа сочла, что итерационный метод более всего подходит для разработки предполагаемого рабочего определения управления использованием Интернет.

б) Структура отчета

24 РГУИ утвердила предварительный набросок структуры своего отчета [<http://www.wgig.org/WGIG-Report.html>] в качестве основы для своей будущей работы. При этом существовало четкое понимание того, что в ходе работы эта структура вполне может подвергнуться изменениям.

в) Выявление вопросов государственной политики, которые относятся к управлению использованием Интернет – тематические материалы

25 РГУИ решила применять широкий подход и на первом этапе не исключать никакие потенциально уместные вопросы. Предполагалось, что итогом этого первого этапа установления фактов станет выявление вопросов государственной политики, которые относятся к управлению использованием Интернет.

26 РГУИ начала с того, что сгруппировала вопросы по следующим категориям:

- справедливое распределение ресурсов
- доступ для всех
- стабильное и надежное функционирование Интернет
- многоязычие и контент, а также другие вопросы, подлежащие рассмотрению.

27 На основе этого перечня РГУИ разработала серию "проектов рабочих документов". На базе данных документов предполагалось составить краткий итоговый документ с изложением основных вопросов, кроме того, в них должны были устанавливаться аспекты, имеющие отношение к задачам РГУИ. Составление этих документов обеспечило также эффективную работу группы через Интернет, заложив тем самым основу для будущего взаимодействия в рамках РГУИ.

28 Каждый документ был составлен небольшой группой участников и затем обсуждался РГУИ в целом. Вместе с тем, документы не обязательно отражают консенсус или содержат согласованные формулировки, принятые каждым членом. Весь этот процесс осуществлялся с использованием инструментария Интернет. В настоящее время на Web-сайте РГУИ [<http://www.wgig.org/working-papers.html>] представлены проекты 21 документа для комментариев общественности.

29 В целом полученные на данный момент комментарии содержат одобрительные отзывы в адрес РГУИ в связи с открытым характером ее деятельности и включают многие фактические элементы и исправления. Были высказаны различные мнения относительно содержания проектов документов. РГУИ решила включить все полученные комментарии в базовые материалы, которыми она будет пользоваться при составлении своего отчета. Было решено исправить явные ошибки, но не переделывать сами документы. Эти документы следует читать вместе с комментариями в едином пакете, рассматриваемом как часть исходного материала, который может быть использован при составлении проекта отчета. РГУИ сочла необходимым перейти от этапа установления фактов к следующему этапу своей работы и "сформировать единое понимание соответствующей роли и сферы ответственности органов государственного управления, существующих межправительственных и международных организаций и других форумов, а также частного сектора и гражданского общества как из развивающихся, так и из развитых стран"¹¹ в соответствии с мандатом, установленным на жевевском этапе ВВУИО.

d) Формулирование рабочего определения управления использованием Интернет

30 РГУИ начала обсуждение рабочего определения управления использованием Интернет. Было подчеркнуто, что термин "рабочее определение" не подразумевает законченного или постоянного определения; предполагается такой подход к обозначению термина, который поможет подготовить основное содержание отчета и который должен создавать новые возможности для изучения.

31 Во время обсуждений в РГУИ, а также в ходе открытых консультаций удалось добиться сближения точек зрения на основе следующих соображений:

- термины "управление использованием" и "управлять" означают нечто большее, чем "деятельность органов государственного управления";
- аспект обеспечения возможностей включает организованную деятельность на основе сотрудничества между различными заинтересованными сторонами; и
- управление использованием Интернет охватывает более широкий круг условий и механизмов, чем управление нумерацией IP и наименованиями доменов.

32 При работе над определением было бы полезно учитывать следующие моменты:

- быстрое изменение технологических условий;
- необходимость ориентироваться на действия;
- роль и ответственность различных участников, как они обозначены в пункте 49 Декларации принципов;
- выявление полного диапазона вопросов, которые имеют отношение к Интернет, на перспективной, динамичной основе, со ссылкой на общие и конкретные задачи политики, установленные в Декларации принципов;
- практическая основа для разграничения между техническими вопросами и вопросами государственной политики; и
- термин "управление использованием" подразумевает новые формы управления на основе подхода, предполагающего участие многих заинтересованных сторон.

¹¹ План действий ВВУИО, пункт 13 b) iii), WSIS-03/GENEVA/DOC/0005.

33 Работа над определением станет более прозрачной по мере продолжения деятельности РГУИ. Некоторые проекты определений были представлены в адрес РГУИ и размещены на Web-сайте: [<http://www.wgig.org/Definitions.html>].

е) Ключевые вопросы

34 Следующий этап этого сегмента работы состоит в определении того, какие ключевые области государственной политики надлежит дополнительно исследовать и обсудить. После второго собрания Группы и с учетом мнений общественности были выявлены следующие области:

- i) вопросы, касающиеся инфраструктуры и управления ограниченными ресурсами Интернет, включая управление системой наименований доменов и адресами IP, управление системой корневых серверов, технические стандарты, одноранговую сеть и межсетевое соединение, инфраструктуру электросвязи, в том числе инновационные и конвергентные технологии, а также многоязычие. Эти вопросы имеют непосредственное отношение к управлению использованием Интернет и попадают в сферу компетенции существующих организаций, отвечающих за решением этих проблем;
- ii) вопросы, касающиеся использования Интернет, включая спам, безопасность сетей и киберпреступность. Хотя эти вопросы имеют непосредственное отношение к управлению использованием Интернет, характер необходимого глобального сотрудничества еще недостаточно определен;
- iii) вопросы, которые относятся к Интернет, но сфера действия которых выходит за рамки Интернет, когда существуют организации, отвечающие за такие вопросы, как ПИС или международная торговля. РГУИ приступила к анализу того, в какой мере рассмотрение этих вопросов соотносится с Декларацией принципов; и
- iv) вопросы, касающиеся управления использованием Интернет в аспекте развития, в частности, наращивание потенциала в развивающихся странах.

6 Равноценные вопросы

35 РГУИ признала, что в своей работе ей следует руководствоваться ключевыми принципами ВВУИО. РГУИ также признала важное значение равноценных вопросов, которые затрагивают каждый аспект управления использованием Интернет. В качестве следующего шага необходимо изучить эти "взаимопересекающиеся" вопросы высокого уровня, такие как экономические и социальные аспекты Интернет. Еще один важный аспект касается способности существующих механизмов управления использованием Интернет скоординированно решать вопросы управления.

36 Кроме того, РГУИ решила, что некоторые принципы, разработанные в женевских документах, нуждаются в дополнительном обсуждении в контексте управления использованием Интернет. Эти принципы включают в себя термины "многосторонний", "прозрачный" и "демократический", а также понятие "полномасштабное участие органов государственного управления, заинтересованных сторон и международных организаций".

7 Будущая работа

37 При принятии решения относительно графика своей будущей работы РГУИ учла мнения, выраженные в ходе открытых консультаций 15–16 февраля 2005 года. В качестве следующего шага она решила оценить адекватность нынешних механизмов управления использованием Интернет и сформировать более детальное "единое понимание соответствующей роли и сферы ответственности" всех участников¹². Кроме того, РГУИ продолжит работу над формулированием определений Интернет и управления использованием Интернет.

38 Документы по этим вопросам будут разосланы не позднее 31 марта 2005 года, что позволит всем заинтересованным сторонам представить свои замечания до следующего собрания. В качестве предельного срока для направления замечаний установлено 15 апреля.

39 Следующее собрание РГУИ состоится в Женеве 18–20 апреля 2005 года. 18 апреля будут проведены открытые консультации для всех заинтересованных сторон.

40 В ходе последнего этапа своей работы РГУИ разработает в надлежащих случаях предложения "для принятия решения в отношении организации управления использованием Интернет" и подготовит отчет "для представления на рассмотрение в ходе второго этапа ВВУИО в Тунисе в 2005 году и принятия соответствующего решения". Собрание состоится в Женеве 14–17 июня 2005 года. Открытые консультации будут проведены 14 июня. Отчет будет представлен Генеральному секретарю в начале июля.

41 Кроме того, было предложено провести в середине июля последнюю сессию открытых консультаций для представления отчета всем заинтересованным сторонам.

¹² План действий ВВУИО, пункт 13 b) iii), WSIS-03/GENEVA/DOC/0005.

ПРИЛОЖЕНИЕ

MEMBERS OF THE WORKING GROUP ON INTERNET GOVERNANCE

Abdullah Al-Darrab

Deputy Governor of Technical Affairs, ICT Commission of Saudi Arabia, Riyadh

Carlos A. Afonso

Director of Planning, Information Network for the Third Sector (Rits), Rio De Janeiro; member, Brazil's Internet Steering Committee (CGIbr); member, Non-Commercial Users Constituency (NCUC/ICANN)

Peng Hwa Ang

Dean, School of Communication, Nanyang Technological University, Singapore

Karen Banks

Director, GreenNet, Association for Progressive Communications, London

Faryel Beji

President and CEO, Tunisian Internet Agency, Tunis

Vittorio Bertola

ICANN At-large Advisory Committee, Turin

José Alexandre Bicalho

Member, Brazilian Internet Steering Committee; Advisor to the Board of Directors of the National Telecommunications Agency (Anatel)

Kangsik Cheon

Chief Operating Officer, International Business Development, Netpia, Seoul

Trevor Clarke

Permanent Representative of Barbados to the United Nations in Geneva

Avri Doria

Technical Consultant, Providence, Rhode Island

William Drake

Senior Associate, International Centre for Trade and Sustainable Development, Geneva;
President, Computer Professionals for Social Responsibility

Raúl Echeberría

Executive Director, LACNIC, Montevideo

Dev Erriah

Chairman, ICT Authority of Mauritius, Port Louis, Mauritius

Baher Esmat

Telecom Planning Manager, Ministry of Communications and Information Technology of Egypt, Cairo

Juan Fernandez

Coordinator of the Commission of Electronic Commerce of Cuba, Havana

Ayesha Hassan

Senior Policy Manager for E-Business, IT and Telecoms, International Chamber of Commerce, Paris

David Hendon

Director of Business Relations, UK Department of Trade and Industry, London

Qiheng Hu

Adviser to the Science and Technology Commission of the Ministry of Information Industry of China; Former Vice-President of the Chinese Academy of Sciences, Beijing

Willy Jensen

Director, Norwegian Post and Telecom Authority, Oslo

Wolfgang Kleinwächter

Professor, International Communication Policy and Regulation, University of Aarhus

Jovan Kurbalija

Director, DiploFoundation, Geneva/Malta

Iosif Charles Legrand

Researcher, California Institute of Technology and CERN, Geneva

Donald MacLean

Director, MacLean Consulting, Ottawa

Allen Miller

Executive Director, World Information Technology and Services Alliance, Arlington, Virginia

Jacqueline A. Morris

Consultant, Port of Spain

Olivier Nana Nzépa

Coordinator, Africa Civil Society, Yaoundé

Alejandro Pisanty

Director of Computing Academic Services, Universidad Autonoma de Mexico and Vice-Chairman of the Board of ICANN, Mexico-City

Khalilullah Qazi

Counselor, Permanent Mission of Pakistan to the United Nations in Geneva

Rajashekar Ramaraj

Managing Director, Sify Limited, Chennai (formerly Madras)

Masaaki Sakamaki

Director, Computer Communications Division, Ministry of Internal Affairs and Communications, Tokyo

Joseph Sarr

President, NTIC Commission, Dakar Regional Council, Dakar

Peiman Seadat

Counsellor, Permanent Mission of Iran to the United Nations in Geneva

Charles Sha'ban

Executive Director, Talal Abu-Ghazaleh Intellectual Property Regional Office, Amman

Lyndall Shope-Mafole

Chairperson, Presidential National Commission on Information Society and Development, South Africa, Pretoria

Waudu Siganga

Chairman, Computer Society of Kenya, Nairobi

Juan Carlos Solines Moreno

Executive Director, Gobierno Digital, Quito

Mikhail Yakushev

Director of legal support department, Ministry of Information Technology & Communications, Russian Federation, Moscow

Peter Zangl

Deputy Director-General, Information Society Directorate General, European Commission, Brussels

Jean-Paul Zens

First Counsellor, Director of the Media and Telecom Department, Ministry of State of Luxembourg
